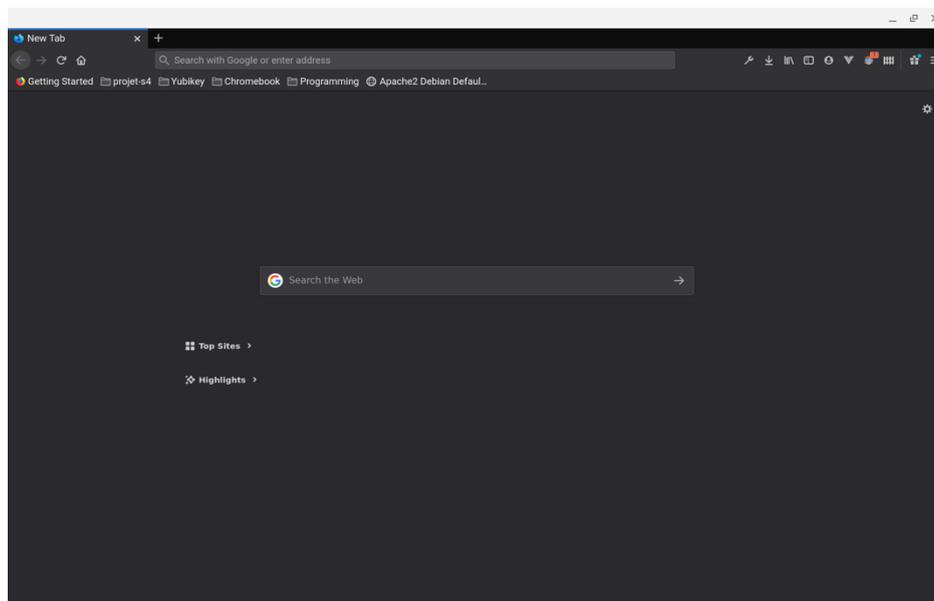


Guide pour sous-titrer une vidéo

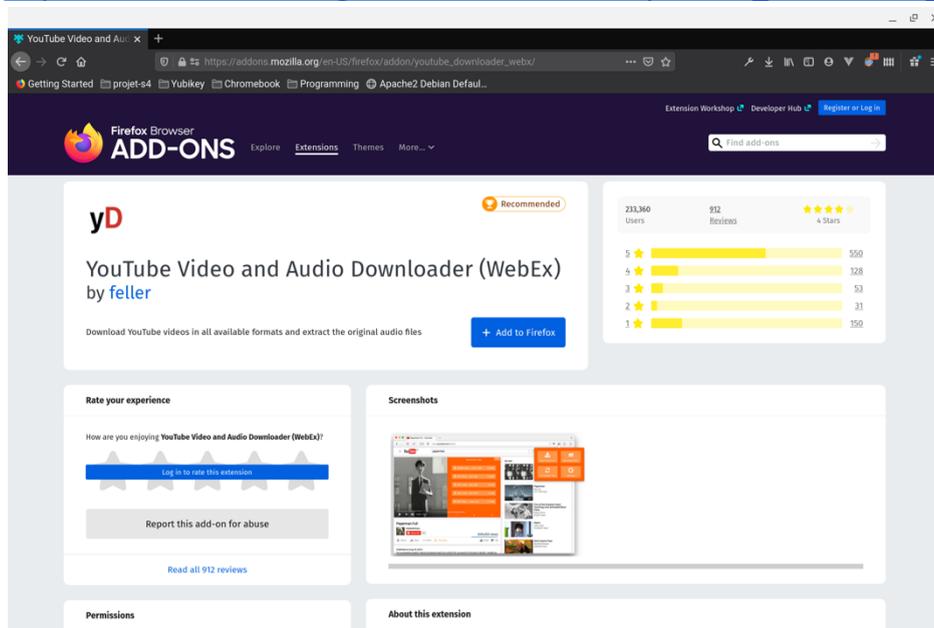
Récupérer la vidéo depuis YouTube

1. Ouvrir Firefox :



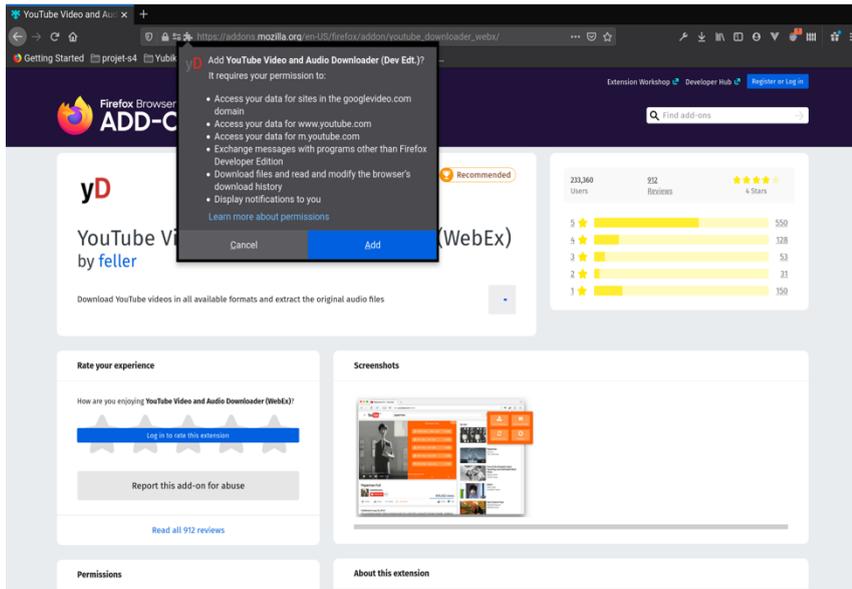
2. Se rendre sur le lien suivant (depuis Firefox):

https://addons.mozilla.org/en-US/firefox/addon/youtube_downloader_webx/

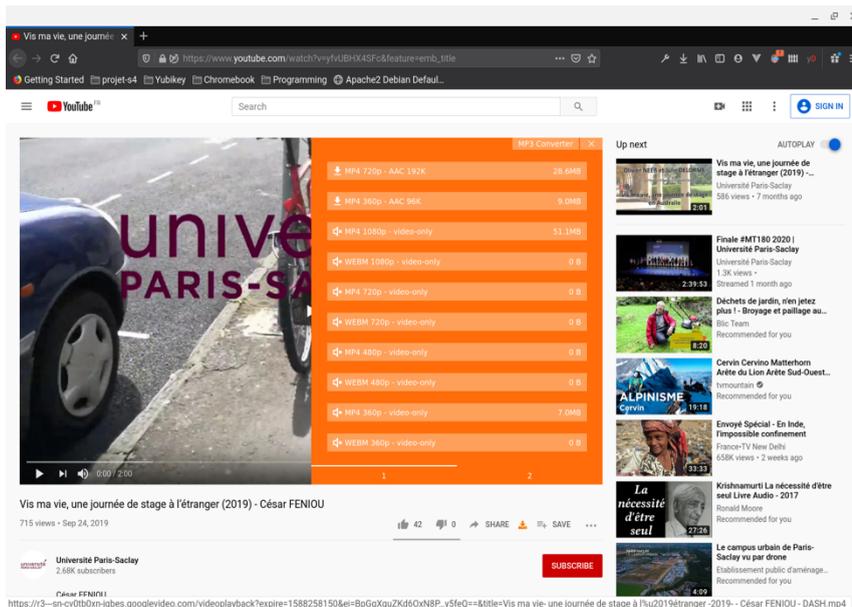


Puis cliquer sur Add to Firefox (Ajouter à Firefox):

3. Cliquer sur Add (Ajouter) :



4. Cliquer sur l'icône :



Format	Size
MP4 720p - AAC 192K	28,69kB
MP4 360p - AAC 96K	9,09kB
MP4 1080p - video-only	51,11MB
WEBM 1080p - video-only	0 B
MP4 720p - video-only	0 B
WEBM 720p - video-only	0 B
MP4 480p - video-only	0 B
WEBM 480p - video-only	0 B
MP4 360p - video-only	7,09kB
WEBM 360p - video-only	0 B

Puis cliquer sur le format de vidéo qui vous convient (dans mon cas le MP4 de plus haute qualité) :

Deux cas se présentent :

1. La vidéo contient le son, passer à la page suivante
2. Deux fichiers sont téléchargés : 1 vidéo et 1 audio:

Dans ce cas utiliser ffmpeg en ligne de commande en remplaçant [video.mp4] [audio.aac] [output.mp4] par respectivement le fichier vidéo d'entrée, le fichier audio d'entrée et le fichier vidéo de sortie:

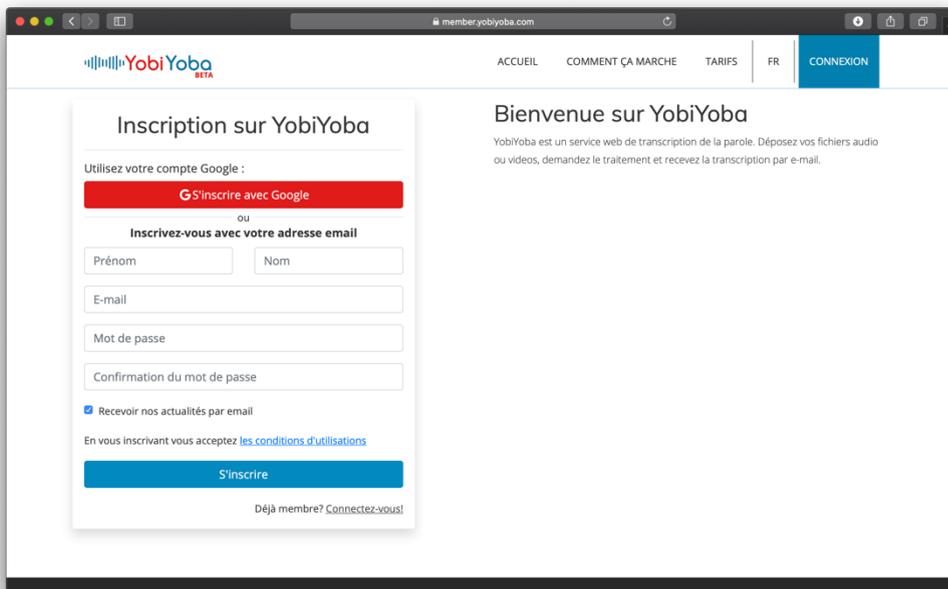
ffmpeg -i video.mp4 -i audio.aac -c:v copy -c:a aac output.mp4

Utiliser yobiyoba

Aller sur le site <https://www.yobiyoba.com/fr/>



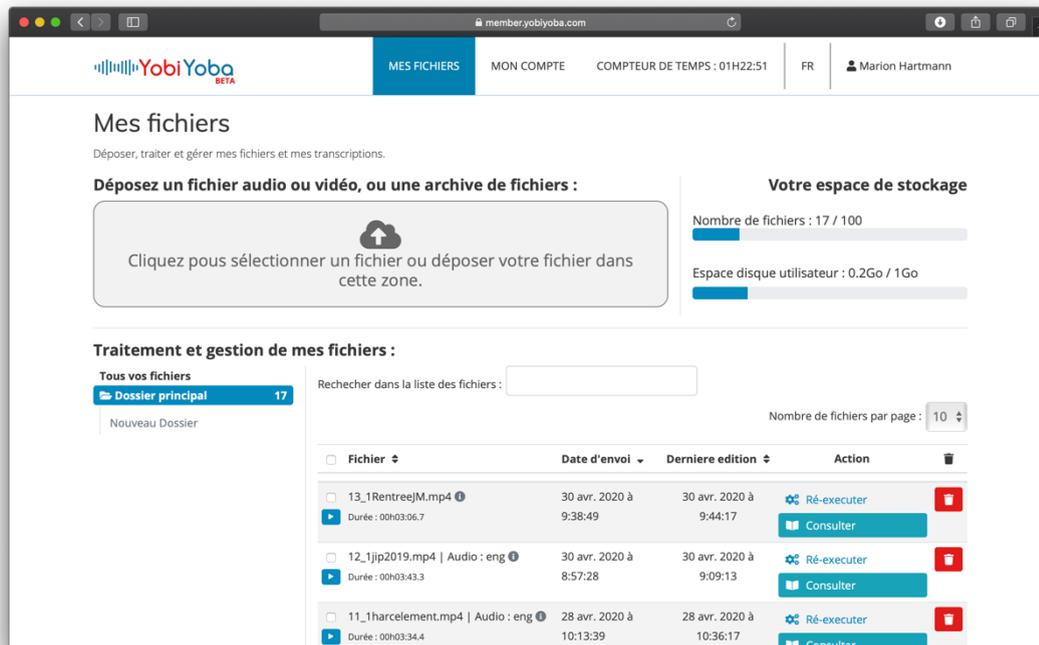
Se créer un compte en cliquant sur « S'inscrire »



Vous pouvez commencer à utiliser yobiyoba

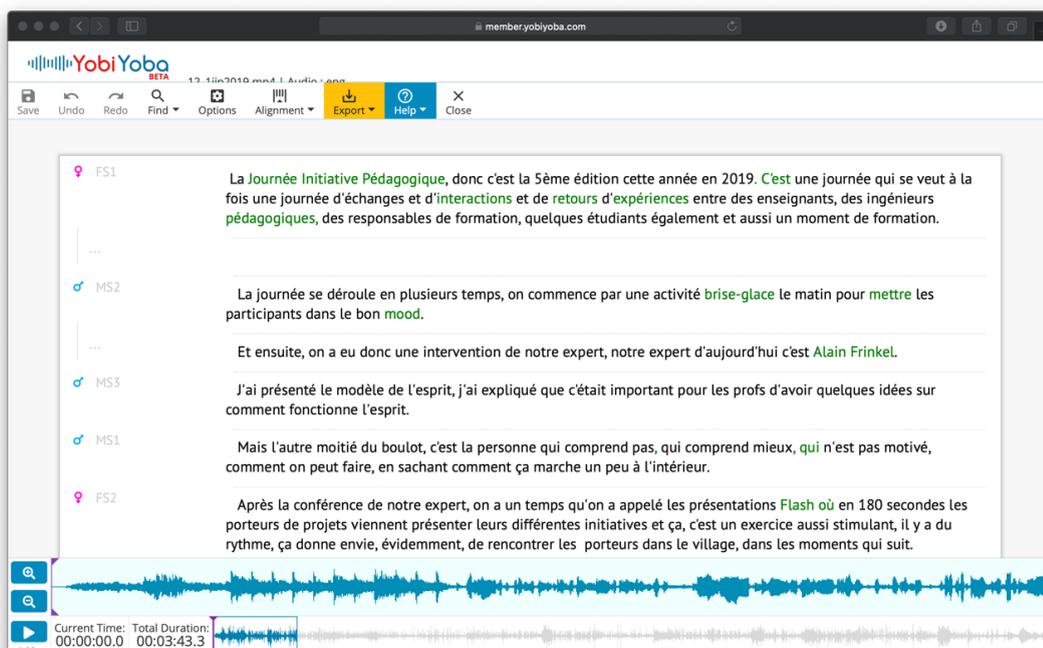
Créer vos transcriptions en 4 étapes :

1. Déposer votre fichier



2. Une fois le fichier déposé sur compte, spécifier la langue et lancer le traitement. NB : Vous avez la possibilité d'ajouter des informations textuelles pour aider le traitement automatique à s'améliorer

3. Vérifier et éditer la transcription en cliquant sur le bouton « Consulter » puis « Lire et éditer la transcription ». Vous pouvez ainsi écouter l'audio et éditer votre transcription pour modifier et faire d'éventuelles corrections.



4. Télécharger la transcription en différents formats (.srt, .pdf, .xml, .rtf, etc...)

Intégrer les sous-titres directement dans la vidéo

Deux fichiers sont téléchargés : 1 vidéo et 1 fichier correspondant aux sous-titres (personnellement j'utilise .srt) :

Dans ce cas utiliser ffmpeg en ligne de commande en remplaçant [video.mp4] [sous titres.srt] [output.mp4] par respectivement le fichier vidéo d'entrée, le fichier sous-titre d'entrée et le fichier vidéo de sortie :

```
ffmpeg -i video.mp4 -vf subtitles=sous titres.srt output.mp4
```

Notes utiles

Pour les montages professionnels réalisés avec des logiciels type Adobe Premiere Pro ou Final Cut Pro, il faut être attentif si l'on souhaite travailler l'audio séparément de la vidéo. Par exemple sur Final Cut Pro, deux modes existent, on peut :

- “Détacher l'audio” pour travailler séparément sur l'audio et la vidéo sous forme de plans indépendants. Ce mode ne conserve pas la synchronisation entre l'audio et la vidéo si l'on effectue des modifications.
- “Développer l'audio” pour travailler séparément l'audio et la vidéo dans un même plan. Ce mode permet de conserver la synchronisation entre l'audio et la vidéo si l'on effectue des modifications.

L'audio doit être synchronisé avec la vidéo pour le sous-titrage sous yobiyoba.